

# フィンランド語文法：豆知識⑭

## フィンランド語の国名

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



# フィンランドの周辺諸国

- Suomi
- Albania
- Alankomaat
- Andora
- Belgia
- Bosnia ja  
Hertsegovina
- Britannia
- Bulgaria
- Espanja
- Irlanti
- Islanti
- Italia
- Itävalta
- Kreikka
- Kroatia
- Kypros
- Latvia
- Liechtenstein
- Liettua
- Luxemburg
- Malta
- Moldova
- Monaco
- Montenegro
- Norja
- Pojois-Makedonia
- Portugali
- Puola
- Ranska
- Romania
- Ruotsi
- Saksa
- San Marino
- Serbia
- Slovakia
- Slovenia
- Sveitsi
- Tanska
- Tšekki
- Ukraina
- Unkari
- Valko-Venäjä
- Vatikaani
- Venäjä
- Viro



# Tanska, Norja, Islanti

Tanska < スウェーデン語 Dansk

Norja < スウェーデン語 Norge

Islanti < ?




# Ruotsi (1)

- ruotsi < 古スウェーデン語 \*röps-  
> スウェーデン語 ro 「漕ぐ (row)」
- 地名 Roden, Roslagen  
この地域には船団の漕ぎ手を要請する義務
- 古スウェーデン語 \*röps- に端を発する語がバイキング時代にバルト・フィン諸語へ。
- フィンランド語では「スウェーデン」を Ruotsi



# Ruotsi (2)


- スウェーデンの人々が東に拠点を作り、さらにスラブ人化（ロシア人化）
- 結果的にバルト・フィン諸語の ruotsi に相当する語が「ロシア人」を意味するようになる。
- ロシア語の ruś や russkij もバルト・フィン諸語起源？
- ロシア語から世界へ（日本語「ロシア」）
- ロシア語 > スウェーデン語 ryss
  - > フィンランド語 ryssä 

# Ruotsi (3)

- ruotsalainen 「スウェーデン人」
- バルト・フィン諸語のうち東のグループでは意味が異なる。
- たとえばカレリア語の ruottšalainen は「フィンランド人」あるいは「ルーテル派教徒」を意味する。



# Venäjä, venäläinen

- Venäjä < 古ゲルマン語 \*wened-
- 本来はバルト海南岸に居住していた「スラブ人」を意味（現在の「ソルブ人」？）
- バルト・フィン諸語では東のスラブ人を意味するようになり、「ロシア（人）」へ。
- フィンランド語方言では Venä など短い形も（Venäjä 「ロシア」、venäläinen 「ロシア人」）。

# Viro

- Viro < Virunmaa (エストニア北東部地域)  
    < ? 外来語 “miesten maa”
- フィンランド語南東方言・南西方言地域には Viro で始まる多くの地名が。





# Eesti

- フィンランド語 Eesti
  - ◁ エストニア語 Eesti、あるいは／そして
  - ◁ スウェーデン語 Estland
    - ◁ ???ゲルマン語「東」???
- スウェーデン語地域には Est で始まる地名が
- エストニア語の eestlane, eesti keel の定着は 1860年代、それまでは maarahvas, maa keel。

# Saksa

- Saksa <<< 古サクソン語 \*sahso (\*sahsō)  
Sachsen 「ザクセン」, Saxon 「サクソン」
- いろいろな言語における「ドイツ」
  - Tyskland (スウェーデン語)      Germany (英語)
  - Allemagne (フランス語)      Vāczeme (ラトビア語)
  - Deutschland (ドイツ語)
  - немецкый/Nemetskij 「ドイツ人」 (ロシア語)

# 翻訳借用された国名 (1)

Alankomaat < オランダ語 Nederland(s)  
(英語 Netherlands)

alanko 「低地」 < ala-

⇔ ylänkö 「高地」 < ylä-



# 翻訳借用された国名 (2)

Itävalta 「東の国」

< ドイツ語 Österreich 「オーストリア」

- valta 「権力；国家 (valtio) ；州 (osavaltio) 」

Itämeri 「東の海」

< スウェーデン語 Östersjön 「バルト海」

Yhdysvallat 「結びついた国家／州」

< 英語 United States 「合衆国 (合州?)」

# 翻訳借用された国名 (3)

Iso-Britannia < 英語 Great Britain

Uusi-Seelanti < 英語 New Zealand

Valko-Venäjä < ベラルーシ語 Беларусь

Neuvostoliitto < ロシア語 Советский Союз



# 外来語のフィンランド語化

Ranska < スウェーデン語 fransk(a)

\* 語頭における子音連続は許されなかった

tuoli < スウェーデン語 stol

lasi < スウェーデン語 glas

koulu < スウェーデン語 skola

[iskola (ハンガリー語) / sukuuru (日本語)]

# 参考資料

**Aapala, Kirsti. ”Suomi, Ruotsi ja Venäjä - oma ja naapurin nimi”. *Kielikello*.**

**[<https://kielikello.fi/suomi-ruotsi-ja-venaja-oma-ja-naapurin-nimi/>]**

**Häkkinen , Kaisa. *Nykysuomen etymologinen sanakirja*.  
WSOY.**

